

Art. 1198

- D Betriebsanleitung**
Automatischer Wasserverteiler
-
- GB Operating Instructions**
Automatic Water Distributor
-
- F Mode d'emploi**
Sélecteur automatique
-
- NL Instructies voor gebruik**
Automatische waterverdeler
-
- S Bruksanvisning**
Automatisk Vattenfördelare
-
- I Istruzioni per l'uso**
Distributore automatico d'acqua
-
- E Manual de instrucciones**
Distribuidor automático
-
- P Instruções de utilização**
Distribuidor automático de água

D
**Inhalts-
verzeichnis**

Seite 4 – 8

1. Hinweise zur Betriebsanleitung
2. Einsatzgebiet
3. Funktionsteile
4. Funktion
5. Maßnahmen vor Inbetriebnahme
6. Inbetriebnahme
7. Verwendung Feuchtesensor
8. Sicherheitshinweise
9. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

GB
Contents

Page 9 – 12

1. Information concerning the operating instructions
2. Application
3. Functional parts
4. Function of the unit
5. Preparing the unit for operation
6. Operation
7. Application in conjunction with the Moisture Sensor
8. Safety hints
9. Maintenance, care, storage

F
Contenu

Page 13 – 17

1. Informations sur le mode d'emploi
2. Domaine d'utilisation
3. Descriptif
4. Fonctionnement
5. Conseils avant la mise en service
6. Mise en service
7. Utilisation du sélecteur avec la sonde humidité
8. Conseils de sécurité
9. Entretien et rangement

NL
**Inhouds-
opgave**

Pagina 18 – 22

1. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing
2. Gebruiksdoeleinden
3. Bedieningsonderdelen
4. Werkwijze
5. Maatregelen voor de ingebruikname
6. Ingebruikname
7. Gebruik vochtsensor
8. Veiligheidstips
9. Verzorging, onderhoud en opslag

S
Innehåll

Sida 23 – 26

1. Information
2. Användning
3. Tillhörande delar
4. Funktion
5. Förberedelser
6. Drift
7. Tillbehör: Fuktigheidsmätare
8. Säkerhetsråd
9. Underhåll, skötsel och förvaring

I
Indice

Pagina 27 – 30

1. Avvertenze
2. Modalità d'impiego
3. Parti funzionali
4. Caratteristiche operative
5. Operazioni preliminari
6. Messa in uso
7. Impiego con sensori di umidità/pioggia
8. Norme di sicurezza
9. Manutenzione, cura e ricovero

E
Índice

Página 31 – 35

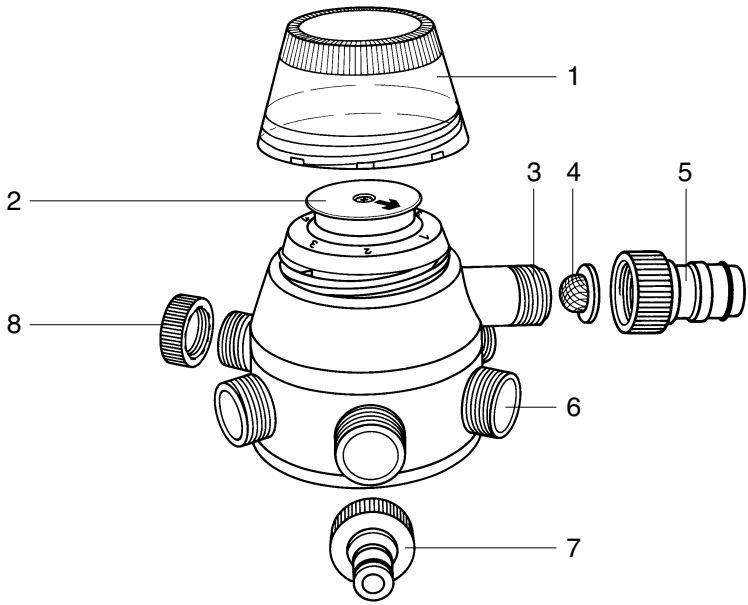
1. Indicaciones sobre las instrucciones de uso
2. Campo de aplicación
3. Piezas de función
4. Funcionamiento
5. Medidas para antes de la puesta en marcha
6. Puesta en marcha
7. Uso del sensor de humedad
8. Advertencias de seguridad
9. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento

P
Índice

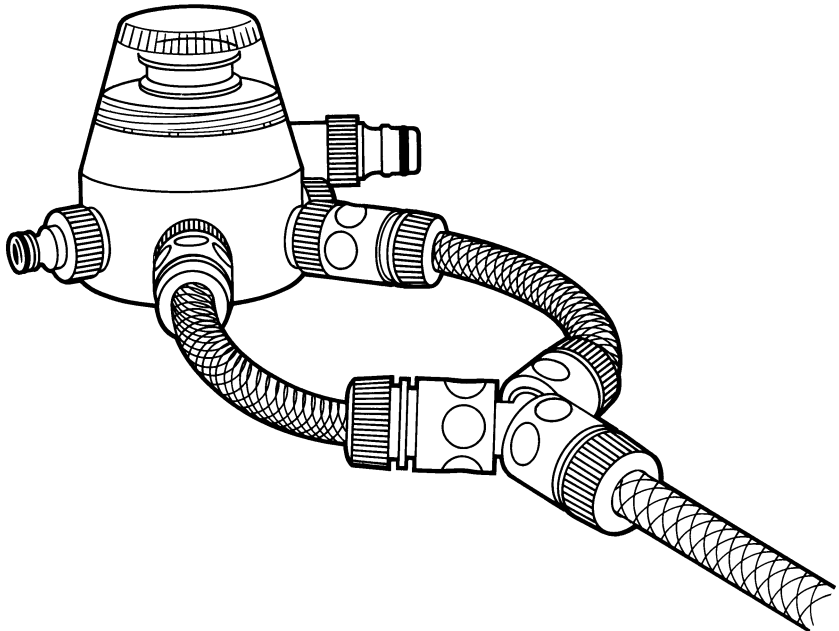
Página 36 – 39

1. Informações sobre o funcionamento
 2. Campo de utilização
 3. Descritivo
 4. Funcionamento
 5. Ligação
 6. Funcionamento
 7. Aplicação: Sensor de humidade
 8. Conselhos de segurança
 9. Manutenção
-

A




B



1. Indicaciones sobre las instrucciones de uso

Esto es la traducción del manual de uso alemán original. Lea detenidamente estas instrucciones de empleo y siga las indicaciones que figuran. Estas le permitirán utilizar este producto por mucho

tiempo y con toda seguridad.

 **Por razones de seguridad, los menores de 16 años y las personas que no estén familiarizadas con estas in-**

strucciones de uso, no deben utilizar el distribuidor automático.


Conserve con cuidado estas instrucciones de uso.

2. Campo de aplicación

El distribuidor automático en conexión con el GARDENA programador de riego 1060 sirve para el mando totalmente automático de hasta 6 ramales de riego. La utilización del distribuidor automático tiene su especial ventaja cuando la presión de agua no es suficiente para accionar simultáneamente todos los aparatos de los sistemas de riego o si deben ser regados de forma totalmente automática, varios sectores de plantas con diferentes necesidades de agua, mediante el programador de riego 1060.

Naturalmente puede accionarse el distribuidor de agua no sólo automática sino también semi-automáticamente en combinación con el temporizador de riego GARDENA o mediante un abrir/cerrar manual del grifo de agua.

El distribuidor automático de agua es apropiado para el mando de aspersores y sistemas de riego en el jardín de su casa. **Para uso exclusivo en el exterior.**

 **No se debe utilizar el distribuidor automático en aplicaciones industriales y no debe ponerse en contacto con productos químicos, alimenticios o fácilmente inflamables o explosivos.**

El seguimiento de las instrucciones de uso, adjuntadas por el fabricante, es la condición necesaria para el uso correcto del distribuidor automático.

3. Piezas de función (Fig. A)

- | | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------|
| 1. Tapa de protección | 4 . Filtro | 7. Macho de grifo Original |
| 2. Disco selección | 5. Macho de grifo Profi-System | GARDENA System |
| 3. Entrada de agua 26,5 mm
(G 3/4) | 6. Salidas de agua 26,5 mm
(G 3/4) | 8. Tapa final |

4. Funcionamiento

Las salidas del distribuidor automático se abren o cierran en secuencia según el programador de riego 1060/1030 o el temporizador de riego.

Para distintos ramales de riego, incluso cuando la presión del agua es baja, es posible utilizarlo, o para instalaciones más grandes

de riego, repartidas en varios ramales de un programador de riego / temporizador de riego.

5. Medidas para antes de la puesta en marcha

El distribuidor automático están incluidos:

- 1 Profi-System macho de grifo (5) (Ø interior 15 mm),

- 4 machos de grifo Original GARDENA System (7) (Ø interior 9 mm),

- y
3 tapones finales (8).

5.1. Conexión al programador de riego 1060

La entrada (3) del distribuidor automático puede ser equipada indistintamente del macho de

grifo Profi-System (5) o de uno de los 4 machos de grifo Original GARDENA System (7). En el

funcionamiento de una instalación del **Sprinkler-System GARDENA** se utiliza el macho de grifo Profi-

System (5), la conexión de un programador de riego / temporizador de riego se realiza con una manguera de 19 mm (3/4") y además con el Profi-System Juego de conexión (art. 1505).

En la alimentación de los **demás sistemas y aparatos de riego**

(aspersores, Micro-Drip-System) se equipa la entrada con uno de los 4 machos de grifo Original GARDENA System (7) y la conexión de un programador de riego / temporizador de riego se realiza con una manguera de 13 mm (1/2") y de los conectadores del Original GARDENA System.

Para proteger su distribuidor y asegurarle un buen funcionamiento, le rogamos coloque el filtro (4) en la entrada de agua (3) antes de enroscar el macho de grifo que Usted haya escogido. No olvide retirar antes la junta plana del interior del macho de grifo.

5.2. Conexión de aparatos y sistemas de riego

La conexión de una instalación del **GARDENA Sprinkler-System** se realiza mediante una manguera de 19 mm (3/4") y las conexiones Profi-System. Le recomendamos el Juego de conexiones (art. 1505).

Cuando se utilice el conector ref. 2761 del Sistema Sprinkler,

debe sellarse la rosca con cinta Teflón (p.e. Cinta Teflón GARDENA, ref. 7219).

En la conexión de **demás aparatos y sistemas de riego** (aspersores, Micro-Drip-System) se utilizan los machos de grifo (7) Original GARDENA System suministrados.

Las salidas no utilizadas serán cerradas con los tapones finales (8) adjuntos. Si Usted necesita para su instalación más piezas, las podrá encontrar sin problema en ferreterías y establecimientos especializados.

6. Puesta en marcha

Ponga el disco selección (2) en el distribuidor automático en posición 1. Para eso separe la tapa de protección (1) girándola hacia la izquierda del distribuidor automático. Tire el disco selección (2) un poco hacia arriba y gire éste hacia la derecha hasta la flecha indicada en la salida 1. Después enrosque otra vez la tapa de protección sobre el distribuidor automático.


Ahora puede programar su programador 1060 GARDENA. El procedimiento varía entre el modelo **con** "programa especial" para reforzar el distribuidor automático y el modelo **sin** esta

función. Al programar el modelo **sin** "programa especial" es esencial que se haya programado los 6 programas y los números de éstos se corresponden con las salidas correspondientes del distribuidor automático. Tenga en cuenta que en los 6 programas se han de prever los mismos días de riego. **Tenga en cuenta que los 6 programas estén previstos para los mismos días de riego.**

Si no se utilizan las 6 salidas, las no utilizadas también tienen que ser programadas. En este caso, la duración de riego para las salidas no utilizadas puede ser limitado a 1 minuto. Solo así se

consigue que el distribuidor automático vuelva otra vez a su posición de salida.

Tenga además en cuenta las siguientes advertencias:

 **Para un buen funcionamiento del distribuidor automático es necesario que siempre se respete una pausa de por mínimo 10 minutos entre los finales del programa introducidos en el programador de riego y los siguientes inicios de programa. Hacer una pausa de 30 minutos en el cambio de una salida a la siguiente.**

Ejemplo:

Programa/ Salida	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2nd	3rd
1	19:00	0:30	X		X			X			
2	19:40	0:30	X		X			X			
3	20:20	0:30	X		X			X			
4	21:00	0:05	X		X			X			
5 } Salidas no	21:15	0:01	X		X			X			
6 } ocupadas	21:46	0:01	X		X			X			

Al utilizar el programador 1060 GARDENA con “programa especial” y después de haber confirmado esta función e introducido los datos para el 1^{er} programa, todos los siguientes quedan preprogramados. De este modo se le adjudica a cada programa una salida del distribuidor automático, sin que Vd. tenga que definir cada uno de los 6 programas individualmente. La preprogramación del programador (duración de riego 1 min., 30 min. de intervalo entre los programas) puede Vd. modificarla según sus deseos.

En combinación con el programador de riego 1030 GARDENA o el temporizador de riego electrónico

GARDENA el distribuidor automático según el tipo de riego pasa a la siguiente salida. Dado que ambos aparatos admiten hasta tres riegos al día, el distribuidor de agua automático puede abrir hasta 3 salidas durante este tiempo. Una apertura de la misma salida sólo es posible cada 2 días.

⚠ Si la situación del distribuidor de agua está por debajo de los aparatos de riego conectados, la diferencia en altura no deberá sobrepasar 1,5 m.

Existe la posibilidad de accionar uno o varios ramales, dos veces al día. Para eso conecte las correspondientes salidas (como

descrito en la fig. B) y programe el programador de riego en función de los tiempos de riego deseados.

La presión de agua mínima para el seguro funcionamiento es de 1 bar. En caso de demasiados consumidores en un ramal, la presión de flujo puede descender eventualmente por debajo de 1 bar y ser insuficiente para la función correcta.

Como consecuencia de la función del distribuidor automático y en el momento en que una salida se abre para alimentar un ramal de riego, es normal observar que una pequeña cantidad de agua fluye también de las otras salidas.

7. Uso del sensor de humedad

El sensor de humedad GARDENA, Art. No. 1187, en combinación con el distribuidor automático sólo puede emplearse en los programadores de riego 1060 con “programa especial”. Si el sensor indica suficiente humedad, el aparato acorta la duración de riego de los programas actuales a un mínimo de 30 seg. (Indicación: 1 min.).

De este modo el distribuidor pasa a la siguiente salida conservando una correcta secuencia de los programas de riego y de las salidas.

Al utilizar el programador de riego 1060 sin “programa especial”, el programador de riego 1030 o el temporizador de riego electrónico no se ejecutan los programas actuales si el sensor indica

humedad suficiente. En este caso, queda interrumpida la secuencia de los programas con las salidas previstas inicialmente.

⚠ La posibilidad de avería es mayor si el programa deseado ya no está en relación con la salida correspondiente, ya que en tal caso el programa pueda realizarse por cualquier otra salida del distribuidor.

8. Advertencias de seguridad

⚠ Ponga especial atención en que los programas del programador de riego y las salidas del distribuidor automático se correspondan, así como aquellos días de riego sean idénticos en todos los programas.

⚠ Si el grifo de agua estuviese cerrado, el programador de riego abre la válvula a las horas previstas pero no se ejecuta el riego. El distribuidor de agua automático no podrá pasar de una salida a la otra, así que el orden de los programas de riego con las salidas correspondientes ya no coincide.

⚠ No girar el disco selección manual de salidas (resérvelo para una utilización manual) si su distribuidor automático funciona con un programador de riego 1060, ya que corre el riesgo de descoordinar la relación entre los números de los programas de riego y los de las salidas del distribuidor.

⚠ Para un buen funcionamiento es indispensable respetar que entre el final del programa y el siguiente inicio del programa exista una pausa de por mínimo 10 minutos. Hacer una pausa de 30 minutos en el cambio de una salida a la siguiente.

⚠ Si los programas quedan desactivados por “función mal tiempo” y una vez iniciada una nueva puesta en funcionamiento, los programas de riego ya no coinciden con las salidas programadas inicialmente. Por ello evite, en lo posible, una desactivación de los programas o restituya la correcta secuencia después de una nueva puesta en funcionamiento.

Sólo con el programador de riego 1060 provisto en “programa especial” se puede reactivar esta función. Rogamos una atenta lectura del manual de instrucciones de su aparato.

! Utilice el distribuidor de agua automático en combinación con el sensor de humedad GARDENA sólo conectado al programador de riego 1060 con “programa especial”. Con los programadores sin esta función, existe el peligro de que la secuencia de los programas con las

salidas correspondientes no se conserve.

! Nunca accione el distribuidor automático en conexión con el GARDENA sensor de humedad. En caso contrario la coordinación programa de riego/canal puede verse afectado.

! Jamás apriete la tecla selectora de salida durante la circulación del agua.

! Las salidas exclusivamente pueden ser abiertas de forma correlativa.

9. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento

El distribuidor automático en gran parte no tiene mantenimiento. Limpiar de vez en cuando el filtro (4) de la entrada del distribuidor automático. Protegerlo de las heladas.

Advertimos expresamente que GARDENA según la Ley de Responsabilidad por productos, no tiene responsabilidad por daños y perjuicios causados por nuestros artículos, si la causa fuera originada por reparaciones incorrectas o por no haberse utilizado piezas originales GARDENA o las piezas

autorizadas por GARDENA. Esto también es válido para todas las piezas complementarias y accesorios.

En caso de preguntas o eventuales averías, rogamos se ponga en contacto con los puntos de servicio indicados en la última página.

Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

Descripción de la mercancía:

Distribuidor automático

Art. Nº:

1198

Normativa UE:

Normativa para maquinaria

98/37/CE: 1998

2006/42/CE: 2006

Colocación del distintivo CE:

1994

Ulm, 15.05.2000



Thomas Heini
Dirección Técnica

NE homologadas:

NE 292-1

NE 292-2

S

Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Tätningen är en slitagedel och omfattas inte av garantin.

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

Vid garanti ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;

- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Il disco di tenuta, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

El disco de obturación es una pieza de desgaste y está excluido de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre distribuidor/vendedor.

En caso de reclamación, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O prato vedante sendo peça de desgaste não está coberto pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-irgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezzard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1198-20.960.12/0507
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com